

INHALT

Einleitung	I
Der Briefwechsel	3
Das persönliche Verhältnis	10
Rilkes Valéry-Lektüre	15
Die Entstehung der Übertragungen	23
Die Handschriften	29
Die Methode der Lesarten-Darstellung	32
Die Beschreibung der Sammelhandschriften	35
Die Lesarten	38
Le Cimetière marin	38
L'Amateur de poèmes	43
Ebauche d'un serpent	44
Ode secrète	52
La Dormeuse	53
Les Grenades	55
La Ceinture	56
Intérieur	56
Les Pas	57
Poésie	58
Le Vin perdu	59
Le Cantique des colonnes	60
Le Rameur	66
Au Platane	66
La Pythie	70
Palme	78
Aurore	81
Fragments du Narcisse	84
L'Abeille / L'Insinuant	99
Eupalinos ou l'Architecte	100
L'Âme et la Danse	107
Berthe Morisot	110
Die Bearbeitung der Dialogübertragungen	112
Die Valéry-Übertragungen in der Kritik	124
Valéry's Gedicht «Poésie»	127
Die Übertragung	135
Der Gebrauch des Wortes «absence» bei Rilke	146
Verzeichnis der Handschriften (I-XXII)	151
Literatur-Verzeichnis (I-III)	158